

# KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453  
[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



**Κυριακή 8 Σεπτεμβρίου 2024**

**Τὸ Γενέθλιον τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης  
ἡμῶν Θεοτόκου**

**Κυριακή προ της Υψώσεως του Σταυρου'**

### **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος β'**

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἢ  
ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄδην ἐνέκρωσας τῆ  
ἀστραπῆ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς  
τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων  
ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν  
ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ  
ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

### **Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.**

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε  
πάση τῇ οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν  
ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς  
ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν  
εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον,  
ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

### **Κοντάκιον.**

Ἰσακεῖμ καὶ Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἀτεκνίας,  
καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐα, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ  
θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ  
ἀγία γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ  
λαὸς σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων,  
λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στεῖρα  
τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς  
ἡμῶν.

**Sunday 8 September 2024**

**The Nativity of our Most Holy Lady  
Theotokos**

**Sunday before the Exaltation of the Cross**

### **Resurrectional Apolytikion**

When you descended to death, O  
immortal life, you struck Hades dead by  
the flash of your Divinity; when you  
raised the dead from under the earth, all  
the Powers of heaven cried out: Giver of  
life, Christ our God, glory to you.

### **Apolytikion of Nativity of the Theotokos**

Your birth, O Theotokos, brought joy to  
the whole world, for from you dawned  
the sun of righteousness, Christ our God.  
Freeing us from the curse, He gave us  
His blessings. Abolishing death, He  
granted us eternal life.

### **Kontakion**

Both Joachim and Anna from their  
sterility's stigma, and Adam and Eve  
from their mortality's ruin have been set  
free, O immaculate Maid, by your holy  
nativity. For this do your people hold  
celebration, redeemed from the guilt of  
transgression as they cry to you, "The  
barren one bears the Theotokos, the  
nourisher of our Life."

**ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ**  
**Πρὸς Γαλάτας Ἐπιστολῆς Παύλου**  
**(σ΄, 11-18)**

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσωνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι' οὗ ἔμοι κόσμος ἐσταύρωται, καγὼ τῷ κόσμῳ.

Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομὴ τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί. Ἀμήν.

**EPISTLE**  
**Paul's 1<sup>st</sup> Letter to Galatians**  
**(6:11-18)**

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh.

But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world.

For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου Εὐαγγελίου  
(γ', 13-17)**

Εἶπεν ὁ Κύριος· καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὑψώσασκε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.

**Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.**

**Holy Gospel according to St John  
(3:13-17)**

The Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life.

**"For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."**

## Συναξάριον Τοῦ Μηναίου.

Τῆς Ἡ' τοῦ αὐτοῦ μηνός τὸ Γενέθλιον  
τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν  
Θεοτόκου καὶ ἀείπαρθένου Μαρίας.

### Κυριακὴ πρό τῆς Ὑψώσεως.

Ἡ Κυριακὴ σήμερα, ἀναφέρεται ὡς  
Κυριακὴ πρό τῆς Ὑψώσεως τοῦ  
Τιμίου καὶ Ζωοποιοῦ Σταυροῦ,  
ἐπειδὴ τὴν 14 ἡ Σεπτεμβρίου, ἡ  
Ἐκκλησία τιμᾷ, προσκυνεῖ καὶ  
δοξάζει τὸν Τίμιον Σταυρὸ καὶ τὴν  
παγκόσμια Ὑψωσὴ Του.

## Synaxarion From the Menaion.

On September 8 is the Nativity of our  
most holy Lady Theotokos and ever-  
virgin Mary.

According to the ancient tradition of  
the Church, the Theotokos was born  
of barren and aged parents, Joachim  
and Anna, about the year 16 or 17  
before the birth of Christ. Joachim  
was descended from the royal line of  
David, of the tribe of Judah. Anna was  
of the priestly tribe of Levi, a daughter  
of the priest Matthan and Mary, his  
wife.

### Sunday before the Exaltation of the Cross

Today is the Sunday before the  
Exaltation of the Cross (14 Sept) and  
we remember Jesus on the Cross at  
Golgotha. The Cross is more than just  
a symbol of our belief, it is our **hope**,  
for it is **not only** of sacrifice and  
suffering, but is also the **unique**  
**symbol of victory and life** and it  
becomes our **bridge to the Kingdom**  
**of Heaven!**